

■平成 28 年 6 月

平成 28 年 6 月 1 日～30 日の間、2 名の米政府関係者、4 名の連邦議会関係者と面会いたしました。また、17 名の連邦議会議員に資料提供を行いました。主な面会先及び内容は、以下のとおりです。

(1)ラッセル議員会館における上院議員事務所 9 ヶ所を訪問(29 日)

これまで沖縄と関連がなかった議員の事務所を中心に 9 ヶ所を訪問し、日本の沖縄県として昨年、ワシントン DC に事務所を設置したことなどを説明し、沖縄の情報や、知事の考え方等をまとめた資料を提供いたしました。

(2)ジェームス・インホフ上院議員の補佐官と面談(29 日)

補佐官と面談し、去る 5 月の知事訪米においてインホフ上院議員とはお会いできず残念であったこと、訪米時は 12 名の連邦議員と面談し有意義であったことを報告、そして沖縄の現在の状況等を説明し意見交換を行いました。

補佐官からも積極的な質問があり、有意義な意見交換となりました。

(3)ハート議員会館における上院議員事務所 8 ヶ所を訪問(27 日)

これまで沖縄と関連がなかった議員の事務所を中心に 8 ヶ所を訪問し、日本の沖縄県として昨年、ワシントン DC に事務所を設置したことなどを説明し、沖縄の情報や、知事の考え方等をまとめた資料を提供いたしました。

(4)ビル・カシディ上院議員の補佐官と面談(27 日)

補佐官と面談し、去る 5 月の知事訪米においてカシディ上院議員とはお会いできず残念であったこと、訪米時は 12 名の連邦議員と面談し有意義であったことを報告、そして沖縄の現在の状況等を説明し意見交換を行いました。

また、沖縄の情報や、知事の考え方等をまとめた資料を提供いたしました。

[翁長知事の英文レター](#)



OKINAWA PREFECTURE DC OFFICE

1101 Connecticut Avenue, NW, Suite 450

Washington, DC 20036

Tel: 202-753-5052

Summer 2016

Dear Member of Congress,

I hope I will be able to meet you on my next trip to Washington, D.C., and I regret that it was not possible on my last visit in May 2016. As a gift, I have enclosed my book, *Tatakau Min-i* (or Fighting for Public Will) in Japanese, as well as a summary of the book in English to share information on the current situation and the public will in Okinawa with you and your staff. I wrote this book to speak for the Okinawan people, who have been bearing an unfair share of the burden of the U.S. military bases in Japan for 71 years. Okinawa, Japan's southern-most prefecture, even though it accounts for just 0.6% of the total land area of Japan, hosts 74.46% of the facilities exclusively used by the U.S. forces in Japan.

While we understand the importance of the Japan-U.S. security alliance, for reasons concerning freedom, equality, human rights, democracy, and the environment, we cannot accept the current plan to relocate the Marine Corps Air Station Futenma to the Henoko area in Okinawa. The plan seeks to reclaim the waters of Oura Bay off of Camp Schwab, which is home to over 5,800 species, including 262 endangered species. The number of species in the bay exceeds the number in any of the World Natural Heritage sites in Japan. It is our responsibility to preserve this rich environment for our children and grandchildren and to avoid forcing those future generations to shoulder the burden of the new base for the next 100-200 years.

My book explains the history of the relationship between Okinawa and the central government of Japan, my recent activities and accomplishments, and our understanding of and concerns about the Japan-U.S. security alliance. The final chapter describes Okinawa's visions for the future, and our plans to establish Okinawa as an economic and friendship bridge for Asia and to effectively utilize the land returned from the U.S. forces for economic development. I hope that you will find my book and the summary helpful to understand the public will in Okinawa.

Thank you very much for your time. Please feel free to contact our office in Washington D.C. if there is anything we can do to be of assistance to your office.

Yours very truly,

Takeshi Onaga

Takeshi Onaga
Governor of Okinawa Prefecture

(5) 国務省の分析官と意見交換(21日)

米国の国防政策等について、意見交換を行いました。

(6) 連邦議会調査局の分析官と意見交換(16日)

同調査局では翌週、CRSレポート”Japan-U.S. Relations: Issues for Congress”のアップデートを連邦議会に提出する予定であったことから、直前ヒアリングも含めた意見交換となりました。

■ 平成 28 年 5 月

平成 28 年 5 月 1 日～31 日の間、知事訪米の対応を行いつつ、12 名の米政府関係者と面会し、22 名の連邦議会議員にレターを送付いたしました。知事訪米時の面談先については、「1.知事訪米の対応」をご覧ください。

(1) 米国政府関係者への資料提供(28日)

オニール元在沖米国総領事、フィッツパトリック元国務副次官補、ジャン国務省アフリカ担当、ポイド元在韓国米国総領事、ライク元在沖米国総領事などの国務省関係者に対し、沖縄の情報や、知事の考え方をまとめた資料を提供いたしました。

(2) 連邦議会議員等へのレター送付(9日)

3月4日の日本政府との和解及び辺野古埋立て工事中の中止など、辺野古新基地建設を巡る状況について効率よくアップデート情報の周知を図るため、上下両院の軍事、外交委員会メンバーの補佐官等 22 名へ情報提供レターを送付いたしました。

[米連邦議会への情報提供レター\(英文\)](#)

[米連邦議会への情報提供レター\(和文\)](#)



OKINAWA PREFECTURE DC OFFICE

1101 Connecticut Avenue, NW, Suite 450
Washington, DC 20036
Tel: 202-753-5052

May 9, 2016

Mr. [REDACTED]
[REDACTED]
Office of Sen. [REDACTED]
[REDACTED] Russell Office Building
Washington, D.C. 20510

Dear Mr. [REDACTED]

Thank you very much for taking the time to meet with me in February 2016. It was such an honor to share the Okinawan views on behalf of Governor Onaga with you. In light of several developments over the last few months, I would like to provide a brief update on the current situation.

(1) Court-mediated settlement talks with the Government of Japan

On March 4th, 2016, the Government of Japan and the Okinawa Prefectural Government agreed to take the dispute over the relocation of Futenma Marine Corps Air Station out of the court and take it into court-mediated settlement talks. The settlement requested that both parties follow the three conditions below.

- Both parties withdraw their respective lawsuits. Also, the Japanese Government freezes landfill work at the Futenma Replacement Facility (FRF) in the Henoko area of Camp Schwab;
- Both parties hold a series of talks to pursue an amicable solution; and
- If both parties need to return to the court, both agree to abide by the final court decision.

The Okinawa Prefectural Government accepted the settlement because these conditions are consistent with the Prefecture's arguments. Particularly, it is very significant for the Prefecture to see the landfill work suspended due to the settlement.

(2) Governor's deliberation at the third-party council meeting

On March 16th, after the settlement the Government of Japan unilaterally instructed the Prefecture to retract Governor Onaga's revocation of Henoko land reclamation permit granted by his predecessor. In response to this instruction, the Okinawa Prefectural Government filed a request to a third-party panel affiliated with the Ministry of Internal Affairs & Communications on March 23rd in order to determine whether or not the Central Government's instruction is appropriate. This council, officially named the Central and Local Government Dispute Management Council, has held three meetings on March 24th, April 15th, and April 22nd to hear from both parties and review the case.

拝啓

先回は、ご多忙のところ、貴重なお時間を頂き、意見交換させていただく機会に恵まれましたこと、大変感謝しております。特に、沖縄における現在の状況について、沖縄県知事に代わりまして、直接貴殿にお話しできましたことは、大変有意義でありました。改めて御礼申し上げます。

さて、お目にかかってから、いくつか動きが出てまいりましたので、簡単ではありますが、ここにご報告させていただきます。

(1) 日本政府との和解内容について

日本政府が、沖縄県知事による埋立て承認取り消しに関して、知事を訴えた代執行訴訟など一連の訴訟について、3月4日、日本政府と沖縄県は裁判所が示した和解案を受け入れ、和解が成立いたしました。

和解条項はおおむね、

第1に、日本政府は代執行訴訟などを取り下げ、埋立工事を直ちに中止する。沖縄県も関連する訴訟を取り下げる。

第2に、日本政府と沖縄県は、円満解決に向けた協議を行う。

第3に、仮に沖縄県知事による埋立て承認取り消しに関して再び訴訟となった場合は、判決確定後、日本政府と沖縄県は相互に判決に沿った手続を実施することを確約する。

という内容であります。

今回の和解内容は、代執行訴訟等における沖縄県の主張に沿ったものであったことから、沖縄県は、これを受け入れるべきであると判断しました。

特に、本和解の成立により、辺野古埋立工事が中止されたことは、非常に意義があるものと考えております。

(2) 国地方係争処理委員会での知事の陳述について

日本政府は、和解後、3月16日に知事による埋立承認取り消しを是正するよう指示しました。

沖縄県は、3月23日、国地方係争処理委員会に当該是正の指示に対する審査申出を行い、3月24日に第1回、4月15日に第2回、4月22日に第3回委員会が開催されております。

第3回委員会においては、知事本人が陳述を行い、第一に、公有水面の埋立ての必要性の理由が抽象的であること、第二に、辺野古・大浦湾周辺は、ほ乳類のジュゴンをはじめ多様で貴重な生態系が存在する自然環境であり、沖縄防衛局の環境保全措置が不十分であること、以上の2点を理由に承認を取り消したことを説明しました。

次に、沖縄の米軍基地が戦後、強制接収によって造られてきた、基地の形成過程について、また、沖縄は基地経済で成り立っているという認識などは完全な誤りである

ことを述べました。

そして最後に、知事が行った埋立承認取消処分を政府が取り消すよう是正指示を行っていることについて、公有水面埋立法は、地方の実情をよく知る知事に埋立承認の権限を与えているのであり、当然その判断が尊重されるべきことを述べました。

特に、辺野古・大浦湾周辺の自然環境については、知床や小笠原をはじめとする日本国内の世界自然遺産登録地と比べても生物種は上回っており、絶滅危惧種 262 種を含む 5800 種以上の生物が確認されている生物多様性に富んだ貴重な海域であること、これは日本生態学会をはじめとした 19 もの学会の共同声明でも指摘されていることを説明しました。

その上で知事は、日米両政府が「辺野古が唯一」との固定観念のもと、奇跡の海とも言える辺野古・大浦湾の埋立てを強行するならば、人類共通の財産を地球上から消失させた壮大な愚行として、後生の人々に語り継がれることにならないか危惧している旨、陳述いたしました。

今後は、6月21日までに国地方係争処理委員会の勧告がなされることになっており、その勧告を踏まえ、政府、沖縄県がそれぞれ対応することになります。

(3) 知事の基本的な考え方

翁長知事は、日米安全保障体制の重要性を理解し、支持しております。

しかしながら、沖縄県の人口が増加し、経済が発展していく中で、日本の国土の0.6%しかない沖縄県に米軍専用施設の73.8%が置かれ、在日米軍の兵員50%以上が駐留しているのです。この広大な米軍基地の存在は、沖縄の経済発展の最大の阻害要因となっており、このままの状態を維持することは不可能であると考えています。

このまま日米両政府が「辺野古移設が唯一の解決策」という考え方に固執すると、今後の日米安保体制に大きな禍根を残すのではないかと翁長知事は危惧しております。

最後になりましたが、貴殿とは今後も引き続き意見交換等の場を通して、ご助言などいただけますことを祈念いたすとともに、小職にてお役にたてることがございましたらいつでもご一報をいただければと存じます。

今後とも何卒よろしくお願い申し上げます。

沖縄県ワシントン DC 事務所長
平安山 英雄

In the third meeting of the council held on April 22nd, Governor Onaga pointed out two key points regarding his revocation of the landfill permit. First, the Governor argues that the reasons of land reclamation presented by the Central Government are too abstract to accept. Second, the Governor sees insufficiencies of the Central Government's nature conservation measures for Oura Bay adjacent to the Henoko area, considering the Bay's rich and invaluable ecological system.

Additionally, Governor Onaga referenced the historical significance of how the U.S. bases in Okinawa were constructed on lands which were forcibly seized from many Okinawans. He also corrected the misperception that Okinawa's local economy heavily relies on the U.S. bases.

Regarding the Governor's revocation of the landfill permit, he requested that the Central Government respect the decision and such authority that has been bestowed upon to the Governor by the Public Water Reclamation Law of Japan, as he fully observes and understands the wills and interests of local communities in Okinawa.

In particular, the Governor explained that the rich natural environment in Oura Bay, which is comparable to the World Heritage Sites in Japan such as Shiretoko Peninsula and Ogasawara Islands, is the home of more than 5,800 species including 262 endangered ones. Nineteen academic and scientific societies of Japan including the Ecological Society of Japan (ESJ) also indicated the importance of preserving such a highly remarkable biodiversity in the Bay through their joint petition letter to the Government of Japan.

Governor Onaga also asserted that there will be irreversible environmental consequences if the Government moves forward with the landfill in lieu of adequate environmental measures.

The third party council is expected to make its final counsel by June 21st, 2016 and the Central Government and the Prefecture will make appropriate actions in response to such a counsel.

(3) Governor's basic stance

Governor Onaga understands the importance of the Japan-U.S. alliance and supports it. However, Okinawa as a small-islands prefecture accounting for 0.6% of the total land area of Japan, hosts more than 50% of the U.S. troops in Japan. As its population grows and local economy expands, such an un-proportional burden-sharing is simply unsustainable and unacceptable, and it negatively affects its future economic and societal growth.

Governor Onaga is deeply concerned that there would be long-term negative consequences on the Japan-U.S. security alliance if both Japanese and U.S. governments persist in the idea that the Henoko area is the one and only solution for the FRF.

I appreciate your perspective as well as your advice on this issue. Please feel free to contact me or my office if there is anything I can do to be of assistance to you and your colleagues.

Thank you very much.

Yours very truly,



Hideo Henzan

Director

Okinawa Prefecture Washington DC Office

(3) 国務省幹部との面談(2日)

国務省日本部長や、政治・軍事担当との面談を行いました。

普天間飛行場移設問題や、米国の国防政策について意見交換を行いました。